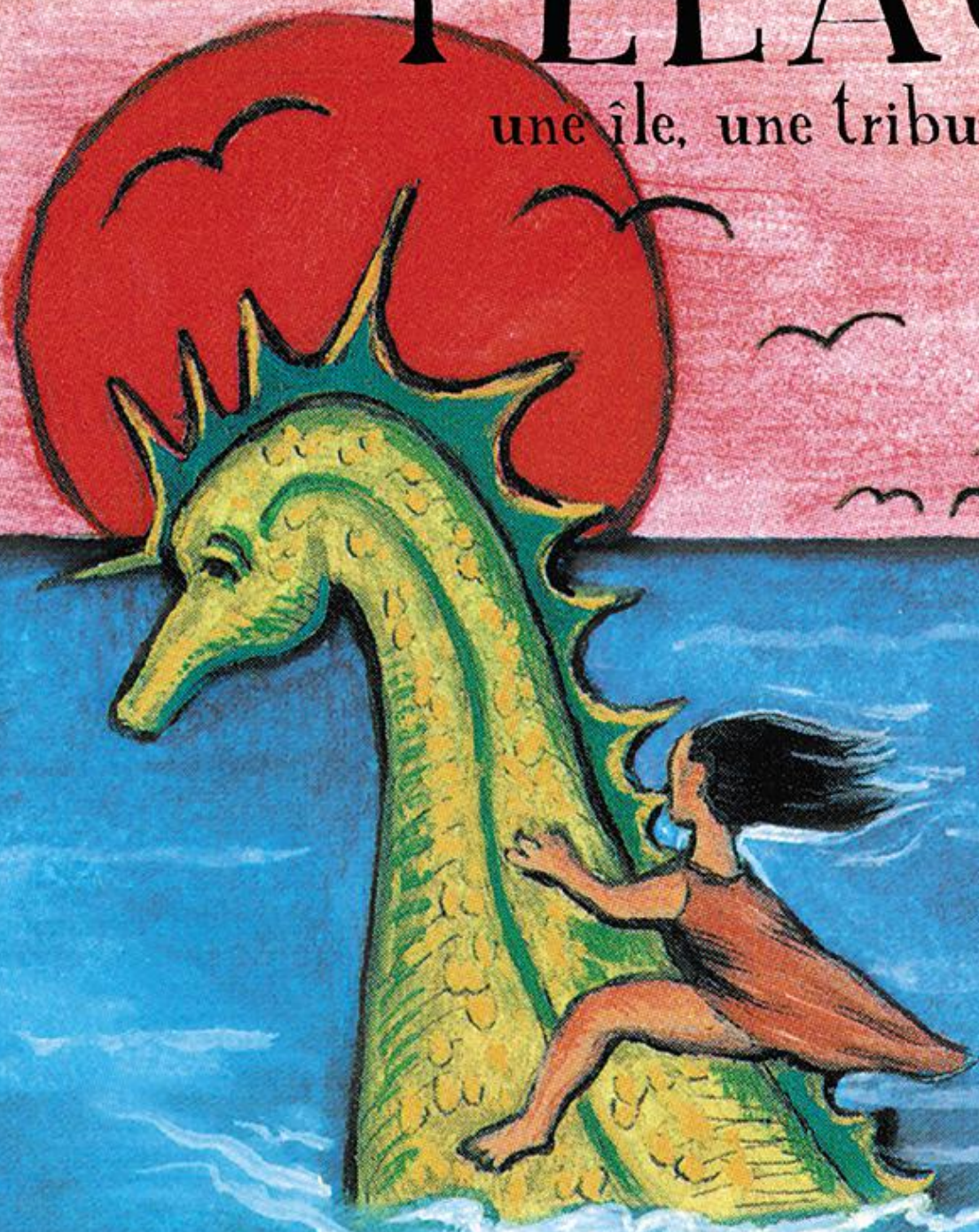


# PÉLAGIA

une île, une tribu, un tabou



Un conte de François Goudet

**De 5 à 105 ans**

**CTF** Compagnie  
Théâtrale Francophone

la ligue de  
l'enseignement  
un avenir par l'éducation populaire

La Compagnie Théâtrale Francophone présente :

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

# PÉLAGIA

*Une île, une tribu, un tabou*



MISE EN SCÈNE  
DAMIANE GOUDET

ASSISTANTE  
ARÉVIK MARTIROSSIAN

TEXTE  
FRANÇOIS GOUDET

INTERPRÉTATION  
FRANÇOIS DI CARLO  
LILI SAGIT

COSTUMES  
MIRA-BELLE GILLE

DESSIN  
SABIEN WITTEMAN

## CONTACT

Compagnie Théâtrale Francophone

Damiane Goudet, 35 rue Sainte Ursule, 34000 Montpellier

+33 (0)6 62 47 26 95 / [lactf1@gmail.com](mailto:lactf1@gmail.com)

[www.cietheatralefrancophone.jimdo.com](http://www.cietheatralefrancophone.jimdo.com)

## Préambule ■■■■■■

À travers la désobéissance d'une fillette amoureuse, le conte aborde les questions du pouvoir totalitaire, de la condition sociale féminine et du parcours pour le changement.

Le spectacle s'adresse aux adultes autant qu'aux enfants à partir de 5 ans. Il a été joué en école primaire, collège, lycée, pour des publics familiaux et adultes (en prison notamment).

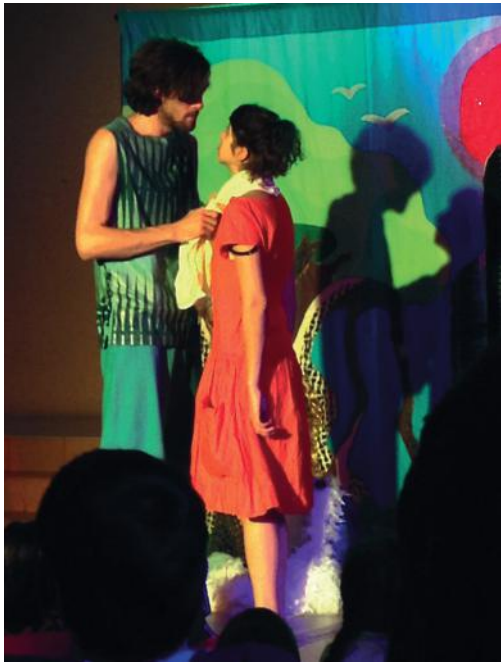
Chaque personne de tout âge y trouve des résonances personnelles et des thématiques à développer.

Les propositions pédagogiques ont pour objectif de permettre à chaque personnalité d'élève de trouver un point d'accroche dans sa réflexion et sa créativité. La plupart des exercices peuvent se pratiquer individuellement et collectivement.

Ces pistes de travail abordent presque toutes les étapes de la création théâtrale et sont à envisager au gré de l'enseignant selon sa classe et ses préférences.



# LE SPECTACLE



## Résumé

---

Pélagia n'a pas le droit d'apercevoir la mer, comme aucune femme dans sa tribu. Car sur la plage, un dragon (que personne n'a jamais vu) l'attend pour la dévorer. Seulement, elle est amoureuse d'Hérak et veut attirer son attention. Défiant l'interdit, elle va à la rencontre du dragon, qui lui dit avoir besoin d'elle pour changer les choses.

Si Hérak est impressionné, il ne peut s'empêcher d'en parler à son père, le chef, qui emprisonne Pélagia jusqu'à ce qu'elle ne démente. L'entêtée sera délivrée secrètement par son amoureux, mais ne peut s'empêcher de retourner voir le dragon ... qui l'emporte finalement. Hérak, inconsolable, devient chef après son père ; il brise la loi, permettant enfin aux femmes de se baigner dans la Grande Eau.

*Damiane Goudet*

## L'auteur

---

Né en 1930, François Goudet étudie les sciences et devient professeur de mathématiques. Engagé chez les trotskistes dans les années 70, ce n'est que tardivement que sa passion pour la lecture l'incite à écrire lui-même. Il publie des romans policiers pour enfants chez Casterman puis écrit des contes ; son esprit cartésien lui permet de construire des intrigues adroites, ses questionnements politiques l'invitent à poser des jalons sur le chemin de la pensée.

Pélagia est un conte prémonitoire, puisqu'il l'écrit peu avant de partir vivre en Nouvelle-Calédonie - où le texte est publié (au Centre de Documentation Pédagogique) - alors même que l'histoire traite de sujets particulièrement vivants dans l'île (tabous et mensonges, droit de la femme et de l'enfant, révolte et avancée sociale).

# NOTE DU METTEUR EN SCÈNE

“ À travers la désobéissance d’une fillette amoureuse, le conte aborde les questions du pouvoir totalitaire, de la condition sociale féminine et du parcours pour le changement.

L’adaptation pour la scène invite à utiliser différentes ressources de l’art scénique : masque, marionnette, musique, danse.

J’ai voulu conserver la narration comme un va-et-vient entre le personnage qui vit et se raconte, entre le conteur qui dit et vit son récit. L’action scénique est ainsi enrichie des commentaires intimes des personnages, ainsi que d’un univers sonore qui accentue l’atmosphère ou ponctue les émotions des personnages.

La sobriété scénique est une invitation au développement de l’imaginaire des mots : pas de décor ; les accessoires, réduits à la plus grande simplicité, voyagent et se transforment au gré de l’histoire.

Le dragon est représenté par une marionnette, comme un rêve éveillé. Les personnages secondaires sont masqués alors que le couple de héros joue visage nu, à la façon de la commedia dell’arte.

Ainsi les héros semblent se débattre dans un monde où les figures masquées paraissent immuables comme des fonctions, où la figure onirique, irréaliste du dragon a finalement prise sur la réalité. ”

*Damiane Goudet*

# LE SPECTACLE

## L'adaptation

---

L'objectif d'une adaptation théâtrale est de passer de l'écrit à l'oral, du raconté au vivant.

Il a fallu passer au style direct tous les passages qui pouvaient l'être ; il a fallu réduire les descriptions aux didascalies ou narrations.

Le conte est long et comporte 6 personnages principaux, ainsi que de nombreux « figurants ». Il était nécessaire de réduire ce nombre pour pouvoir jouer la pièce. L'un des personnages de l'adaptation (le chef) est un mélange du chef et du sorcier ; les autres ont été conservés, mais aucune scène à plus de deux personnages n'était possible.

Il a fallu réduire la taille du conte (plus de 50 pages) et choisir les passages qui perdaient le moins le sens et les détails de l'histoire. Cela a nécessité plusieurs relectures et des essais sur scène.

## Extrait du conte

---

“ Pauvre Pélagia ! C’est vrai qu’elle a le mauvais œil. Son père a succombé avant sa naissance à une maladie inconnue du sorcier, sa mère est morte en couches. Pour elle les portes des cabanes sont restées closes, de crainte qu’elle n’apporte le malheur. Il ne s’est trouvé pour la recueillir que Mélanka la folle.

Mélanka a toujours été vieille. Les rides creusaient déjà son visage lorsqu’elle elle était la femme de Kassik. Elle n’a pu assurer sa descendance : ses grossesses s’interrompaient avant terme et elle accouchait d’un enfant mort-né. Alors Kassik l’a répudiée et depuis elle a perdu la raison. Elle bougonne des insanités. Elle dit que c’est le sorcier qui a envoûté le Dragon pour qu’il empêche les femmes de voir la Grande Eau.

Elle a eu son dernier enfant mort-né avec un homme qui l’avait prise sous son toit. De nouveau répudiée elle est retournée chez elle. Pélagia venait de naître, elle l’a allaitée tant bien que mal. ”

## Extrait de l'adaptation

---

**Hérak :** “ Pauvre Pélagia ! C’est vrai qu’elle a le mauvais œil. Son père a succombé à une maladie inconnue avant sa naissance et sa mère est morte en couches. Pour elle les cases sont restées closes, de crainte qu’elle n’apporte le malheur. C’est Mélanka la folle qui l’a recueillie. ”

**Pélagia :** “ Mélanka a toujours été vieille. Déjà quand elle était la femme de Kassik. Elle n’accouchait que d’enfants mort-nés alors Kassik l’a répudiée et depuis on dit qu’elle a perdu la raison. ”

**Mélanka :** “ Quand Pélagia est née, je l’ai prise sous mon toit. ”

# PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES

## Préparation des élèves au spectacle

---

Étudiez le visuel (titre, image, nom de la compagnie, nombre de personnes à avoir participé à la création du spectacle et définition des métiers, ...).

Noter ce que vous attendez d'un conte, d'un spectacle de théâtre.

Élaborer une charte des droits et devoirs du spectateur.

Préparer un lexique théâtral.

## Utilisation du texte et de la représentation : travail de réflexion

---

### *Remémoration collective des passages marquants*

- Quels personnages apparaissent ?
- Quels personnages évoqués n'apparaissent pas ?
- Notez les accessoires et éléments de décor
- Quels thèmes sont développés ?
- Quels passages n'ont pas été compris ? Ont été trop longs ou trop courts ?
- Se rappeler des moments d'émotion (rires, surprise, tristesse, ...)



# PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES

## Utilisation du texte et de la représentation : travail de réflexion

---

*Commentaires et réflexions* autour de phrases du texte

*Mélanka* : “ C’est interdit / Pélagia Evidemment. Sinon où serait l’exploit ? ”

*Oniris* : “ Les hommes ne m’aiment pas parce qu’ils ont peur de moi. ”

*Oniris* : “ Tu n’as commis de faute que pour ceux qui le croient. Va, maintenant. Si tu ne reviens pas, une autre le fera. ”

*Mélanka* : “ Un dragon est d’autant plus dangereux qu’il est moins méchant ! ”

*Kassik* : “ Ce que tu dis ne peut être vrai parce que cela ne doit pas l’être. ”

*Pélagia* : “ La Grande Eau. Pourquoi seuls les hommes ont-ils le droit d’y accéder ? Pourquoi est-ce un honneur pour eux d’être victimes du Dragon alors que pour une femme ce serait une infamie ? “

*Hérak* : “ La malédiction pourrait retomber sur nos enfants. *Oniris* l’avoue lui-même : il est le mauvais côté des choses, celui qu’on doit enfouir profondément afin qu’il ne puisse ressortir. “

## Utilisation du texte et de la représentation : travail de création

*Illustrez par un dessin ou une création plastique*

- Le moment le plus représentatif de la pièce
- Créez à votre goût le visuel (affiche) du spectacle
- Dessinez la prison de Pélagia
- Imaginez le costume du sorcier
- Assemblez les couleurs et matières qui prédominent pour vous dans l’île de Pélagia

# PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES

## **Utilisation du texte et de la représentation : travail de pratique théâtrale**

*(Ateliers proposés par l'enseignant ou la troupe théâtrale)*

---

### ***Différentes possibilités de mise en scène***

- Comment faire parler et bouger un dragon? (les élèves peuvent mimer ou se diriger les uns les autres, certains peuvent lire ou apprendre des extraits du texte)
- Imaginez/réalisez les costumes à votre goût (les élèves peuvent utiliser des épingles à nourrice pour éviter la couture)
- Quel décor auriez-vous envisagé en tant que metteur en scène ? (les élèves peuvent décrire par écrit ou à l'oral, dessiner ou apporter des visuels, ou organiser un espace scénique avec des tables, tissus, ...)
- Auriez-vous mis une bande son, quand et laquelle ? (possibilité de création collective par groupes de 3 à 5 élèves avec voix, bruitages, instruments de musique, ordinateur)

### ***Improvisations théâtrale***

*(Sur des thèmes de la pièce : les arguments et le langage gagneront à être simples et quotidiens ; le principe est d'opposer deux volontés contraires. Pour développer l'argumentation il faudra recentrer les élèves sur leur objectif)*

- Scène de séduction (Pélagia veut attirer l'attention d'Hérak qui la trouve trop jeune)
- Scène de jalousie (il veut détruire l'image positive du dragon qu'elle défend)
- Scène avec Kassik (il doit convaincre Pélagia de mentir)

### ***Propositions d'écriture***

- À partir des thèmes des improvisations proposées, ré-écrire des scènes actuelles en développant l'argumentation, en resserrant les objectifs.
- Imaginez une lettre d'Hérak à Pélagia emprisonnée
- Racontez ... puis transcrivez au style direct

# DOCUMENTS ANNEXES

## Analyse du metteur en scène

---

Tous les peuples possèdent des contes : ils sont une invitation au rêve éveillé, un surgissement onirique de notre origine, notre marque identitaire, la transmission d'un enseignement du sens. Issus de l'inconscient collectif qu'ils révèlent, ils pénètrent l'imaginaire pour atteindre notre sensibilité la plus intime.

Les contes, à la fois futiles et instructifs, touchent à tous les points de l'interrogation humaine et se lisent toujours à plusieurs niveaux. C'est pourquoi ils sont encore utilisés aujourd'hui comme outil métaphorique de connaissance, dès le plus jeune âge mais aussi tout au long de la vie adulte.

*Pélagia* exprime le sacrifice en vue du renouveau, au niveau individuel et collectif.

Oniris le dragon, c'est « le mauvais côté des choses », qui emporte la jeune fille. Le rêve qui dérobe la raison, l'inconscient qui révèle nos désirs cachés.

Décrypter les symboles pour aller à la rencontre de soi, tel est le travail à accomplir.

Mourir à soi-même pour renaître, pour naître renouvelé.  
Et pour apporter sa pierre à l'édifice de l'humanité.

*Pélagia* est un conte initiatique : le récit sort de la temporalité pour entrer dans un espace du mythe et du symbole.

# DOCUMENTS ANNEXES

## Lexique théâtral

---

- Théâtre : Lieu où sont présentés des spectacles de théâtre, danse, musique, etc.
- Représentation : présenter un spectacle devant un public
- Public : ou spectateurs, ensemble des personnes réunies pour regarder un spectacle
- Comédien : personne qui interprète des personnages pour représenter le spectacle
- Personnage : celui qui vit l'histoire racontée dans le spectacle
- Jouer : Interpréter les personnages avec vraisemblance, « comme pour de vrai »
- Auteur : celui qui invente et écrit l'histoire
- Metteur en scène : celui qui décide comment l'histoire sera racontée et dirige les acteurs (décide s'il y aura de la musique, des accessoires, ...)
- Scénographe : ou décorateur, celui qui imagine et réalise les décors
- Costumier : celui qui imagine et crée les costumes
- Eclairagiste : celui qui conçoit la lumière d'un spectacle
- Technicien ou machiniste : celui qui aide à transporter, monter le décor, installer la technique nécessaire au déroulement du spectacle
- Compagnie : ou troupe de théâtre : groupe d'artistes qui travaillent régulièrement ensemble. Aujourd'hui beaucoup de comédiens sont indépendants et travaillent avec plusieurs compagnies, les compagnies embauchent des comédiens selon les besoins d'un projet (à l'époque de Molière les projets étaient conçus en fonction des personnes présentes dans la troupe)
- Accessoire : objet ou élément de décor utilisé dans la pièce
- Répétition : séance de travail pour préparer le spectacle
- Coulisses : parties de la scène invisibles au public
- Loges : pièces en coulisses réservées aux comédiens pour se préparer, se maquiller
- Trac : peur des artistes avant d'entrer en scène
- Tournée : série de représentations dans différents lieux
- Saluts : A la fin de la représentation, les acteurs viennent saluer sur scène pour signifier que le spectacle est terminé et le public applaudit.



**CTF** **Compagnie**  
**Théâtrale Francophone**

*Ce spectacle peut se déplacer chez vous !*

**CONTACT**

---

Compagnie Théâtrale Francophone

Damiane Goudet, 35 rue Sainte Ursule, 34000 Montpellier

+33 (0)6 62 47 26 95 / [lactf1@gmail.com](mailto:lactf1@gmail.com)

[www.cietheatralefrancophone.jimdo.com](http://www.cietheatralefrancophone.jimdo.com)